ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG 14 MAART 1955 — No. 2178

Argentinie won met 2-1 van uitstekend spelend Antilliaans team

Matrona geblesseerd en uitgevallen

Gistermiddag hebben de Nederlandse Antillen hun eerste voetbalwedstrijd gespeeld in het kader van de Tweede Pan Amerikaanse Olympische Spelen in Mexico, tegen de sterke ploeg van Argentinië. Ofschoon deze ontmoeting, die op bijzonder hoog peil stond, in een nederlaag voor onze jongens is geëindigd, kunnen wij ervan overtuigd zijn, dat de prestatie, die zij hebben geleverd, zeker naar aller tevredenheid is.

Wij kunnen zeggen, dat onze jongens 't respect van het publiek weten af te dwingen. De uitblinker in deze hele wedstrijd was zonder twijfel onze doelverdediger Hato, die keer op keer gevaarlijke kogels uit zijn heiligdom wist te houden. De drie doelpunten in de wedstrijd werden gemaakt in de eerste helft.

Toen scheidsrechter Garcia voor de aftrap floot stonden de trescolores in het veld: Hato, doel; Matrona en De-Lannoy achter: Bicentini, Adoptie en Giribaldi midden; Heyliger, De Lannoy, Schoop, Bernadina en Jansen (Ar.) voor.

De Antillen begonnen terstond een fel offensief waarop Argentinië het juiste antwoord niet kon vinden. Bliksemsnel sneden de aanvallen in het eerste kwartier door de Argentijnse verdedigingslinies die alle zeilen moesten bijzetten. In de 9e minuut deden zij dat te laat. Bij een uitstekende combinatie over rechts was het Ronald De-Lannoy die voor de juiste afwerking zorgde. (1—0).

Na een kwartier spelen begonnen de Argentijnen zich onder de druk los te werken en dat resulteerde, mede dankzij falen van de Antilliaanse achterhoede, binnen 5 minuten in twee doelpunten. In de 17e minuut was het de Argentijnse linksbuiten, 4 minuten daarna linksbinnen Udiea die scoorde. Zo leidde Argentinië met een voorsprong die voor de rust nog enkele malen in gevaar werd gebracht, doch waarin geen verandering kwam.

Na de rust verplaatste het spel zich snel van de ene speelhelft naar de andere en beurtelings werden beide doelen onder schot genomen. De Arubaan Jansen ,die op de linksbuitenplaats in het Antilliaanse elftal meespeelde, kreeg enkele [illegible] kansen, doch zijn schoten belandden steeds tegen de lichamen der Argentijnse backs, of werden op het laatste ogenblik door de doelverdediger onschadelijk gemaakt. Deze, ofschoon niet zo vaak geroemd als Hato, stond ook zijn mannetje.

Jammer dat ongeveer een kwartier na de rust onze back Matrona zodanig geblesseerd raakte, dat hij van verdere deelname aan de wedstrijd moest afzien.

Verscheidene malen wist onze voorhoede de Argentijnen in de verdediging te drukken en werden van ver harde schoten op het doel gelanceerd. Doelpunten bleven echter uit.

Ongeveer 3 minuten voor het einde kreeg de Antilliaanse ploeg de kans van haar leven, toen Jansen een vrije trap kreeg te nemen enkele meters buiten het strafschopgebied. Het schot ging echter enkele meters over het doel. Het einde kwam dan ook met de ongewijzigde stand van 2-1 in het voordeel van Argentinië.

Over het geheel genomen was Argentinië in de tweede helft aanzienlijk beter dan voor de rust. Bij de Antillianen misten de aanvallen de zuiverheid van het eerste kwartier voor de rust. Men vocht voor de gelijkmaker, doch kon niet de druk opbrengen nodig om die te forceren. In ieder geval heeft de eerste ontmoeting met Argentinië geleerd dat er alle kansen zijn voor een revanche en ontmoedigd was men dan na afloop ook niet. Daaraan zullen de woorden van de Argentijnse trainer, die het Antilliaanse team een „verrassing" noemde „waarop men niet gerekend had" wel niet vreemd zijn geweest.

Jan Oehlers Dinsdag naar Mexico?

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat van de baseballcompetitieleiding van de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico bericht is binnengekomen, dat men alsnog een baseballspeler naar Mexico kan sturen.

Zoals wij reeds eerder schreven brak Roy Harms verleden week tijdens een oefenwedstrijd zijn been en moest hij dientengevolge uitvallen. Dit betekende een ernstige verzwakking van de Antilliaanse ploeg. De leiding van de baseballcompetitie zag dit kennelijk in en stond toe dat er een invaller achterna komt. Momenteel probeert de A.B.B.A. dan ook de catcher Jan Oehlers morgenochtend met het K.L.M.-lijntoestel naar Mexico mee te sturen. Het staat nog niet vast of Oehlers zal gaan, doch de kans daarop mag groot geacht worden.

DIERENTENTOONSTELLING VOLGENDE WEEK NAAR ARUBA

SAN NICOLAS. - De heer Imambaks, die met zijn dierententoonstelling in Curacao veel succes schijnt te hebben zal, zo vernamen wij, binnenkort ook naar Aruba komen met zijn collectie dieren. Als mogelijke datum wordt de 23e Maart genoemd.

Wij vernamen voorts, dat de heer Imambaks waarschijnlijk zijn tentoonstelling op het terrein van de Club Suriname in San Nicolas zal organiseren.



Zoals wij reeds schreven wordt er door verschillende overheidsdiensten op het ogenblik druk verhuisd. Wij namen een kijkje in het nieuwe kantoor van de afdeling Financiën, waar onze fotograaf deze twee dames, die de muurkasten in orde brengen, verschalkte.
FOTO BONKE

ONGEREGELDHEDEN BIJ ZESDAAGSE

PARIJS. — De juryleden en de wedstrijdcommissarissen van de zojuist in Parijs beeindigde zes-daagse wielerwedstrijd hebben een communique uit gegeven waarin vier ploegen van „combines" worden beschuldigd. Het zijn de Nederlandse ploeg Schulte — Peters; de Zwitserse ploeg Koblet — von Bueren Plattner; de Belgische ploeg Oekers — van Steenbergen en de winnaars Patterson — Arnold Mockridge.

De juryleden en wedstrijdcommissarissen adviseren het „bevriezen" van de bedragen, die deze renners hebben verdiend in afwachting van een verder onderzoek.

Nieuwe kerk van Zevende dags Adventisten officieel in gebruik genomen

SAN NICOLAS.— Zaterdagmorgen om elf uur werd de nieuwe kerk van de Zevende Dags Adventisten officieel ingewijd in het bijzijn van verschillende vertegenwoordigers van het Eilandsbestuur en de Lago, van wie wij opmerkten de heer F. de P. Wever, de waarnemend Gezaghebber, de heer J. Yrausquin, de heer B. Teagle van het Public Relations Department van de Lago en Ir. A. van den Berg, hoofd D.O.W.

De dienst werd geleid door de heer Fernon Retzer, president van de Columbiaans-Venezolaanse Unie van de Zevende Dags Adventisten.

De kerk was geheel gevuld, geen plaats was onbezet gebleven. Voorin zat gestoken in witte klederen het kerkkoor bestaande uit 16 vrouwen en 9 mannen. Rechts voorin zaten de kerkelijke hoogwaardigheidsbekleders, achter hen stond het prachtige Hammond orgel.

Tijdens de receptie, die des avonds om half acht gehouden werd, vonden wij pastor R.A. Hamm, hoofd van de Adventistengemeente te San Nicolas, onder wiens bezielende leiding de gehele kerkbouw tot stand is gekomen, bereid ons rond te leiden. Hij vertelde, dat slechts enkele vitale delen van het kerkgebouw door een aannemer geconstrueerd zijn en de rest door zijn gemeenteleden en hemzelf met eigen handen is gemaakt.

Een knap stukje werk, dat een compliment waard is. Rondom de kerk staan verschillende bijgebouwen, zoals een Youth and Welfare Building, waar Sabbathschool gehouden wordt voor de jongeren en waar de padvinders kunnen samenkomen en knutselen. Verder is er in hetzelfde gebouwtje een afdeling voor eerste hulpverlening in geval van ongelukken en rampen. Daar kunnen mensen, die door het lot (brand, natuurrampen e.d.) van alles berooid zijn, hun eerste verzorging krijgen. Daar heeft men dekens en kleren in voorraad, daar staan zes stoven gereed om eten op te bereiden voor dergelijke door het ongeluk getroffen mensen. Ook vindt daar wekelijks een uitreiking plaats aan arme mensen.

Twee bijzonderheden, die pastor Hamm ons in de kerk wees, zijn twee afdelingen achter in de kerk onder het balkon aangebracht.

Boven de ene afdeling is een bordje aangebracht „Papiamento aki", waar tijdens de kerkdiensten zij zitten, die geen Engels verstaan.

Door middel van een tolk, die tijdens de dienst al het gesprokene met gedempte stem onmiddellijk vertaalt, kunnen ook de niet Engels sprekenden de dienst volgen. De andere afdeling is van de kerk afgesloten door glazen ruiten, die opengeschoven kunnen worden. Daar kunnen moeders met babies plaats nemen in extra gemakkelijke stoelen. Gaat een der kinderen huilen, dan wordt de ruit even dichtgeschoven, moeder en kind verlaten rustig de kerk, waarna de ruit weer opengeschoven wordt en de overige moeders weer verder kunnen luisteren.

Wij wensen pastor Hamm en zijn vrouw, die nog veel meer plannen met betrekking tot hun kerk en gemeente in het hoofd hebben, veel zegen toe op hun arbeid op Aruba.



Zaterdagmorgen werd te San Nicolas de door de Zevende Dags Adventisten zelf gebouwde kerk ingewijd. Een overzicht van de dienst tijdens de toespraak van de president van de Columbiaans-Venezolaanse Unie van Zevende Dags Adventisten, de heer F. Retzer.
Foto Bonke

ARUBA JRS. VERLOOR VAN TRAPERS, R.C.A. EN LA SALLE SPEELDEN GELIJK

SAN NICOLAS.— In de Lago Sport Park-competitie speelde Vrijdagavond Aruba Jrs. (met negen invallers) tegen Trappers. Trappers won deze match met 2—1. Zaterdagavond speelden R.C.A. en La Salle tegen elkaar in dezelfde competitie. Zij deelden de score 0—0.

ZOALS HET KLOKJE THUIS TIKT, ZAL HET OOK IN DE JULIANASCHOOL TIKKEN.

ORANJESTAD. — Naar wij vernomen hebben zal a.s. Dinsdag 15 Maart de heer W. van der Zwaan in de Julianaschool te Oranjestad een voordracht houden over het onderwerp „De geschiedenis van het Uurwerk". Deze causerie, die met lichtbeelden opgeluisterd zal worden begint om kwart over acht 's avonds. Elders heeft de heer Van der Zwaan deze voordracht reeds enkele malen met succes gehouden — o.a. twee maal bij de Lago — en wij twijfelen er niet aan of ook in Oranjestad zal hij zijn publiek weten te boeien.

ALGEMENE LEDENVERGADERING VAN DE FILMLIGA ARUBA

ORANJESTAD. — Op Donderdagavond 17 Maart aanstaande zal de Filmliga Aruba in Trocadero een algemene ledenvergadering houden. De bestuursvergadering, die oorspronkelijk op Vrijdag 25 Februari j.l. gesteld was kon wegens omstandigheden geen doorgang vinden. Op de agenda staat onder meer de verkiezing van een nieuw bestuur.

KUNSTNIJVERHEIDBIJEENKOMST WOENSDAGAVOND

ORANJESTAD. — Van mevr. E. Veenhuijs-Spier vernamen wij, dat zij het plan heeft opgevat op Woensdagavond 16 Maart aanstaande des avonds om acht uur ten haren huize een bijeenkomst te beleggen van al diegenen, die zich interesseren voor kunstnijverheidbeoefening. Voornaamste doel is de verschillende liefhebbers met elkaar in contact te brengen en te zien welke wensen en verlangens er onder deze groep hersen.

Nederlandse Antillen in plaats van Curacao

De Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico hebben, hoe kort ook nog aan de gang, toch reeds iets aan het licht gebracht, waarover wij wel even iets willen zeggen.

Door de meeste verslaggevers en radiomensen, 2.000 in totaal en velen ervan in Hotel Vermont in Mexico City verenigd, wordt als zij over de Antilliaanse ploeg bedoelen te schrijven of te spreken, genoemd „Curacao". Door tal van kranten en radio's wordt dit klakkeloos overgenomen (met name heeft de naam „Curacao" in enkele Venezolaanse kranten gestaan). Voor Aruba is dit natuurlijk geen prettig aandoend gehoor, daar ons eiland toch ook zijn mensen en geld voor de gehele Antilliaanse ploeg heeft bijgedragen.

Dat de term „Curacao" meer gebruikt wordt dan „Nederlandse Antillen" door mensen, die niet zo goed op de hoogte zijn van de veranderingen, die zich de laatste jaren in dit gebiedsdeel hebben voorgedaan is weliswaar niet prettig, dan toch wel enigszins in te denken. Een grote taak wacht hier dan ook de vertegenwoordigers van de Nederlandse Antillen in de vreemde.

De Aruba Sport Unie zag dit terecht en stuurde dan ook, vooral naar aanleiding van de recente publicaties, een telegram naar de Arubaanse persmensen in Mexico van de volgende inhoud:

„Venezuelan and Curacao newspapers wrongly write about Curacao teams in Mexico instead of Antilles teams stop Aruba public request action Aruba reporters informing all foreign reporters about Netherlands Antilles participations and not Curacao.

ASU"

Dit telegram laat —ons insziens — niets aan duidelijkheid te wensen over en wij zijn ervan overtuigd, dat de Arubaanse persmensen alles in het werk zullen zetten hun buitenlandse collega's van de situatie op de hoogte te stellen.

Erger is echter, dat men op ons zustereiland Curacao nog vaak de term „Nederlandse Antillen" vergeet en er „Curacao" voor in de plaats zet. In de kranten en over de radio werd dit helaas nog verschillende malen vernomen. De A.S.U. heeft ook hier stappen ondernomen en zond bijvoorbeeld het Curacaose station Radio Hoyer een telegram van de volgende inhoud:

„Aangezien Uw Mexicoverslagen vermelden Curacaose ploeg attenderen U deelname in Mexico Antilliaanse basis stop Aruba aandeel in spelers en kosten stop Verzoeken beleefd doch dringend medewerking juiste berichtgeving.

Arubasportuni".

Radio Hoyer ontkende echter verkeerd gebruik in een telegram dat als antwoord binnenkwam en zal later in een brief de zaak uiteenzetten.

De Curom kreeg ten tijde van een uitzending over Mexico, terwijl de naam „Curacao" weer verkeerd gebruikt werd, een telefoontje uit Aruba met het verzoek de naam „Nederlandse Antillen" te gebruiken. De Curom rectificeerde inderdaad even later in dezelfde uitzending de term.

Wij nemen niet aan, dat er steeds boze opzet in het spel is wanneer de termen verkeerd gebruikt worden, meer zal het onnadenkendheid zijn. Doch dit is dan een pijnlijke onnadenkendheid voor Aruba.

Wij geloven dat het niet meer dan een redelijke eis van Aruba is als er gevraagd wordt „Nederlandse Antillen" te schrijven of te zeggen als het gehele gebiedsdeel bedoeld wordt. Vooral op de eilanden zelf mag men toch wel geacht worden te weten, dat de nomenclatuur veranderd is sinds enige jaren.

Zaterdagavond hield Lago Heights koningin receptie in haar club

Tevens werd het 25-jarig huwelijksfeest van haar ouders gevierd

SAN NICOLAS.— De receptie, die de koningin van de Lago Heights Club, Irma Bakker, Zaterdagavond in de Lago Heights Club hield mag wel bijzonder geslaagd heten. Het grote aantal genodigden kan op een gezellige avond terug zien.

Met ware overgave werd er gedanst op de stemming verlichte patio op de muziek van de Estrellas Lucky Strike. Het was de heer B.J. Viapree, secretaris van het Lago Heights Advisory Committe, die om twaalf uur achter de microfoon ging staan en om een ogenblik aandacht verzocht.

Hij dankte in de eerste plaats Queen Irma I voor alles wat zij reeds voor de club had gedaan. Voorts deed de heer Viapree uit de doeken, dat de avond ook gegeven werd ter gelegenheid van het recente gouden huwelijksfeest van Irma's ouders.

Hij sprak de hoop uit, dat de heer en mevrouw Bakker nog lang voor elkaar gespaard zouden blijven. Ten slotte wenste hij ook Piet Bakker Jr., die binnenkort naar Holland zal vertrekken om daar zijn studie te voltooien, veel succes toe. De heer J. L. Wever, voorzitter van het Lago Heights Advisory Committe, was de volgende spreker. Hij voegde zijn gelukwensen bij die van de heer Viapree en wenste, dat de club ieder jaar zo'n lieftallig vorstin zou kiezen. De heer V. Schultz, die tijdens de Carnavalsviering speciaal adviseur van het C.C.A. was geweest, noemde Queen Irma een „Estrella" aan de Lago-heights-hemel. Hij was blij geweest Irma onder de koninginnen gezien te hebben, die in het Lago Sport Park naar de ertitel dongen en die hij de avond voorafgaande aan de verkiezingen geinstrueerd had en op de hoogte had gesteld van wat komen ging.

Queen Irma I dankte de Heer Schultz voor zijn vriendelijke woorden en hoopte dat alle aanwezigen een prettige herinnering aan deze avond zouden bewaren.

Laatste der sprekers was de heer S. E. Alleyne, vice-president van het Lago Heights Advisory Committee. Ook hij feliciteerde Irma en haar ouders. Hij wenste Queen Irma I een „long life and happiness' 'toe. Hierna ging hij over op een ander punt, nl. de uitreiking van de prachtige tennisbeker, die indertijd door de firma Raghunath in San Nicolas ter beschikking is gesteld voor de tenniscompetitie. Aangezien de aanvoerder van de Lago Heights tennisploeg niet aanwezig kon zijn, werd de cup in ontvangst genomen, door de heer E. A. Bailey van het kampioen tennis team. Daar de Lago Heights tennisclub de beker nu twee achtereen volgende jaren veroverd heeft is deze nu definitief in haar bezit gekomen. In 1953 had de Esso Club hem bemachtigd.

Nadat de heer Bailey enkele woorden van dank gesproken had en uitdrukking gegeven had aan zijn spijt, dat de captain van het team de beker zelf niet in ontvangst had kunnen nemen zetten de Estrellas Lucky Strike de trompetten weer aan de mond en werd de dansvloer weer dicht bezet, hetgeen tot diep in de ochtend voortging.

Hinderverordening Aruba.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Yee Kai Woo alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een mechanische wasserij in het perceel, gelegen aan de Nassaustraat 84 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 10 Maart 1955.
De Gezaghebber voornoemd,
Fr. WEVER
Waarnemend.

Zwanenberg's fabrieken N.V. verzorgen 5 pct van gehele Nederlandse exportoftewel fl.150.000.000

Aruba zal binnenkort met een nieuw product in kennis gesteld worden

ORANJESTAD.— De heer H.M. Petrie, export manager van Zwanenberg's Fabrieken N.V. te Oss in Nederland brengt op het ogenblik een bezoek aan Aruba en naar aanleiding daarvan hebben wij Zaterdagmiddag in het Strand Hotel eens een praatje gemaakt met deze man, die uit hoofde van zijn functie gemiddeld zes maanden per jaar op reis is en op zijn zakentochten vrijwel alle landen van de wereld bezoekt, want Zwanenberg's producten vinden overal hun weg.

Export naar 60 landen

De heer Petrie, gestoken in een donkerblauw sportshirt — het was per slot van rekening Zaterdagmiddag en hij had zich voorgenomen het weekend nu eens rustig het eiland te verkennen en wat te gaan zwemmen, vertelde ons hoe het bedrijf van de heer Saal van Zwanenberg, de huidige directeur, sinds de oprichting in 1880, gegroeid is. Een enorme vooruitgang heeft dit bedrijf meegemaakt.

Sinds de oprichting al hield Zwanenberg zich bezig met de export van vlees. Eerst in de vorm van voornamelijk levende varkens naar Engeland, een in die tijd traditionele markt voor Nederland.

De varkens gingen in een boot, staken over naar het Albion en werden daar aan de slachthuizen verkocht. Op een gegeven dag echter — zo gaat tenminste het verhaal — zaten er in een partij varkens, die naar de overkant moesten, enkele tussen met gebroken poten. Dit hield in, dat zij niet verscheept konden worden, want ongetwijfeld zouden zij tijdens de reis beslist het loodje leggen.

Het idee werd toen geopperd, die varkens van te voren te slachten en dan naar Engeland te sturen. Men waagde het met enkele beesten en ziet-het experiment gelukte, de geslachte beesten vonden een gewillige aftrek en van die tijd, omstreeks 1890, dateert de wezenlijke verandering in de opzet van Zwanenberg. Van veehandelaars was men veeslachter geworden.

De volgende tientallen jaren zagen een duidelijke vooruitgang te bespeuren. Tegenslagen wisselenden zich af met meevallers, doch het netto resultaat was toch steeds groei en verdere vooruitgang op het eenmaal ingeslagen pad. Totdat 1928 wederom een fundamentele wjziging in het bedrijf bracht. In dat jaar namelijk verbood Engeland — nog steeds de voornaamste afnemer — invoer van vers geslachte varkens. Zwanenberg had het antwoord op dit besluit echter niet lang daarna gereed, men ging het vlees in Oss, waar het bedrijf gevestigd was, in blik conserveren en van een merk voorzien. Het eerste merkproduct van Zwanenberg verliet de poorten van de fabriek om in de loop der jaren gevolgd te worden door een immense stroom nakomelingen. Niet alleen naar Engeland gingen de waren, ook naar andere Europese landen en langzamerhand ook meer naar tropische streken. Na de grote crisis in de jaren dertig echter toen de Europese landen bijna allemaal protectionistische maatregelen namen en daarbij het gebied, waarop Zwanenberg zich bewoog, niet onberoerd lieten, moest noodgedwongen het accent nog meer op de export naar landen buiten Europa en voornamelijk de tropen, verlegd worden. Dank zij de reeds opgedane ervaringen en de kwaliteit van de producten lukte het de export steeds meer op te voeren. Men nam er in de jaren vlak voor de Tweede Wereldoorlog nog andere producten bij, als groenten- vruchten- en visconserven en talelzuren. Zwanenberg integreerde horizontaal, zoals dat in vaktermen luudt. Op het ogenblik worden behalve deze laatste conserven alle soorten vleeswaren bereid in de fabrieken. Om enkele voorbeelden te noemen, ham, Frankfurter worstjes, cocktailworstjes, en ganonilla (een product, dat het vooral op de Zuid-Amerikaanse markt, waaronder ook Aruba, goed doet, het is goed en niet duur).



De heer H.M. Petrie, Zwanenberg's expartmanager.

15.000 VARKENS PER WEEK

De groei van het bedrijf is op verschillende wijze te herkennen. Uit de productie bijvoorbeeld. In 1890 slachtte Zwanenberg 50 varkens en 15 koeien per week, In 1928, 3.000 varkens en 50 koeien, In 1939 5.000 varkens en 50 koeien en na de oorlog 15.000 varkens en 200 koeien. In Nederland staan nu 3 fabrieken. namelijk te Oss. Uitgeest en IJmuiden, In België (1), Engeland (2) en Ierland (2), In de Verenigde Staten zijn eigen kantoren te New-York en San Francisco, In Engeland in Londen en vijftien andere steden, terwijl haast in elk land ter wereld vertegenwoordigers zijn aangesteld. Zwanenberg exporteert naar 60 landen momenteel Fl. 150.000.000 per jaar, d.w.z. 5% van het gehele Nederlandse exportpakket wordt gevormd door Zwanenbergproducten In totaal werken er over de gehele wereld ongeveer 7.000 mensen voor Zwanenberg, in Nederland Oss) alleen al 4.000.

Zwanenberg's Fabrieken zijn er in geslaagd zelfstandig te blijven en zijn dus niet verbonden aan een ander concern.

Op Aruba is de vertegenwoordiging van Zwanenberg in handen van de Baardse Trading Co., Inc.

ORGANON-OSS

Zwanenberg noemen zonder daarbij ook maar even Organon-Oss te vermelden zou een grove onvolledigheid zijn. Doordat het slachtbedrijf natuurlijk veel afvalstoffen had, waarmede men eerst geen raad wist, kwam de heer Zwanenberg op het idee te proberen deze stoffen wel nuttig te besteden. Na tal van laboratoriumproeven bleek, dat de afvalproducten stellig waarde hadden, namelijk..... voor de geneeskunde. Zo is dan Organon-Oss ontstaan Uit de laboratoria van dit bedrijf stromen momenteel tal van heilbrengende medicijnen over de mensheid uit, dank zij een poging een slechtbedrijf zo economische mogelijk te laten werken. Dat de wetenschappelijke wereld in Nederland het idee van de heer van Zwanenberg wist te waarderen blijkt wel uit het feit, dat hij op 25 Maart aanstaande aan de Universiteit te Utrecht benoemd zal worden tot docor honoris causa in de geneeskunde.

„IT'S ZWANDERFULL"....

Zwanenberg's Fabrieken zullen binnenkort een nieuw product op de Arubaanse markt brengen, wat is nog een geheim, het zal echter binnen ieders bereik liggen. Men voert naar Aruba voornamelijk vleeswaren uit, die dan door de Baardse Trading Co. verder bij de detailhandel geplaatst worden.

Men bereidt tevens een intensieve reclamecompagne voor, zodat men op ons eiland binnenkort de slagzin „Zwanenberg maakt, want smaakt" veel zal lezen en horen. Deze slagzin is in verschillende talen vertaald en het is aardig te horen hoe Zwanenberg onder meer in de V.S. reclame maakt. Daar komt op gezette tijden namelijk Bob Hope voor de T.V. in een programma genaamd „It's Zwanderfull". Een leuke woordspelling, die het zeer goed doet.

De heer Petri zal morgen naar Maracaibo doorreizen en dan nog 19 Zuid-Amerikaanse landen bezoeken. Eind Mei hoopt hij weer in Nederland terug te zijn.

INGEZONDEN

LIEVER VUURWERK

(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

„Naar aanleiding van het stuk in de Arubaanse Courant van vandaag, betreffende het niet afsteken van vuurwerk op Koninginnedag, zou ik gaarne het volgende naar voren willen brengen.

Ik geloof wel uit ieder's naam hier op Aruba en speciaal uit die van de kinderen te spreken, als ik hier mijn grote spijt over kenbaar maak. Vuurwerk op Koninginnedag, dat hoort toch immers bij elkaar, dat is het hoogtepunt van de dag, ieder jaar weer opnieuw! Herinnert U zich nog die enorme toeloop het vorig jaar, toen dit vuurwerk op het daarvoor zo bij uitstek geschikte terrein tussen D.O.W. en de Eagle gehouden werd? Iedereen was aanwezig, iedereen genoot ervan en was er enthousiast over. Zou dat nu dit jaar niet zo kunnen zijn?

Dat hiervoor deze keer de middelen ontbreken is vreselijk jammer, maar zouden die middelen niet verkregen kunnen worden door b.v. op de andere festiviteiten te bezuinigen? Ik kan het mis hebben, maar stel me zo voor, dat als men aan ieder willekeurig kind zou vragen:

„Je mag kiezen wat je liever wilt, getracteerd worden op limonade en gebak, of vuurwerk", zij hierop unaniem zouden antwoorden: VUURWERK!"

Moeder

Naschrift van de redactie:

Wij zijn het volkomen met deze Moeder eens. Ook wij geloven, dat het vuurwerk als het hoogtepunt van ieder Koninginnefeest beschouwd kan worden. En waar het vooral de kinderen zijn, die altijd zo intens van dit knetterend kleurenspel genieten, hopen wij, dat er alsnog een modus gevonden zal kunnen worden om tenminste het VUURWERK te laten doorgaan. Dan desnoods maar bezuinigen op de limonade en de snoepjes.

Tijdens baden in een kuil gezakt en verdronken

SAVANETA. — Zaterdagmorgen omstreeks negen uur is er aan de kust nabij Pos Chikito een tragisch ongeluk gebeurd. De heer G. Pool, woonachtig Seroe Pretoe 14 te San Nicolas, was met zijn beide zoons gaan baden. Op een gegeven ogenblik viel de zestienjarige Herbert in een kuil onder water en daar hij niet zwemmen kon verdronk hij jammerlijk. Later bleek, dat de kuil 2 a 3 meter diep was. Het stoffelijk overschot werd kort na het ongeval geborgen en naar het San Pedro hospitaal overgebracht.

Spionnagenet in Zweden ontdekt

STOCKHOLM: — De Zweedse veiligheidspolitie heeft thans bekend gemaakt, dat zij een spionnage groep heeft ontmaskerd in Stockholm de grote havenstad Gothenburg en in het centrum van de Zweedse wapenindustrie Karlskoga. Negen personen — zes Zweden en drie buitenlanders zijn in hechtenis genomen. Er worden meer arrestaties verwacht. De officier van Justitie Persson zeide, dat de gearresteerden schuldig zijn aan militaire spionnage in het groot voor een vreemde mogendheid en aan spionnage gericht tegen in Zweden wonende politieke vluchtelingen.

De eerste arrestatie geschiedde Woensdag j.l.

Naar verluidt zijn de drie buitenlanders staatsburgers van een der Oost-Europese communistische landen. De spionnage zou ten gunste van dit niet genoemde land, zijn verricht.

Het onderzoek in deze zaak is reeds vier maanden geleden begonnen.

ENGELAND ZOEKT PARTNERSCHAP IN TURKS-IRAAKS VERDRAG

LONDEN: — Engeland wenst zich zo spoedig mogelijk te verbinden aan het Turks-Iraakse verdrag — aldus is in diplomatieke kringen te Londen verklaard. Het doel van Engeland is een nieuw verbond met Irak te sluiten, dat zijn betrekkingen in overeenstemming zal brengen met die welke reeds met Turkije en andere partners van het Atlantische verdrag bestaan. Minister Eden zeide dezer dagen in het Lagerhuis dat in de gemeenschappelijke behoeften het best kan worden voorzien op moderne wijze, waarmede hij te kennen gaf het Brits-Iraaks verdrag van 1930 als verouderd te beschouwen.

Eden brengt in de vandaag begonnen week een bezoek van drie dagen aan Ankara.

Aanrijding kostte 45-jarige D. Geerman het leven

ORANJESTAD.— Gistermiddag omstreeks vier uur vond op de weg naar Meiveld, dat is de weg, die van Oranjestad binnendoor naar de Baby Bakery loopt, een aanrijding plaats tussen een wielrijder en een truck, dat helaas het leven van de wielrijder kostte. De wielrijder, de 45-jarige Daniel Geerman, gehuwd en vader van reeds grote kinderen, reed vermoedelijk door nog onbekend gebleven oorzaak slingerend over de weg en net op dat moment reed de truck hem aan. Een passerende auto zag even later het ongeval en meldde dit aan de politie, die snel ter plaatse was.

Op dat moment leefde de heer Geerman, die zwaar gewond was, nog. Tijdens het vervoer per ambulance naar het San Pedro Hospitaal is het slachtoffer echter overleden.

De truck, A-1308, met inzittenden de chauffeur alsmede drie kinderen werd licht beschadigd. Waarschijnlijk treft de chauffeur van het voertuig geen schuld.

Gisteravond werd in het hospitaal door dr. B. van Nidek sectie op het lijk verricht. Heden zal de heer Geerman begraven worden.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden van de heer German.

ARUBA JRS. II - R.C.A. II 2—1. LA FAMA - DAKOTA 2—3.

ORANJESTAD. — In het knockouttournooi van de A-klasse versloeg Zaterdagmiddag Aruba Jrs. II R.C.A. II met 2—1. De Zondagmiddag in het Wilhelmina Stadionin het kader van dit tournooi gespeelde wedstrijd tussen La Fama en Dakota eindigde in 2—3.

27 MAART CANDIDAATSTELLING VOOR NIEUW BESTUUR VER. SURINAME.

SAN NICOLAS. — Naar wij vernemen zal op Zondag 27 Maart aanstaande in de Club Suriname een algemene ledenvergadering van de Vereniging Suriname belegd worden, waar tijdens de candidaten voor een nieuw bestuur van de vereniging gesteld zullen worden.

Na de uitspraak door het Hof van Justitie onlangs gedaan inzake het geding tussen de heer E. R. Finck en dr. W. H. de la Fuente, is het oude bestuur onder voorzitterschap van de laatste weer als zodanig opgetreden. Dr. De la Fuente is echter niet lang geleden als voorzitter afgetreden en thans treedt de heer J. H. Nunes als waarnemend-voorzitter op.

In de maand April zullen waarschijnlijk de verkiezing voor een nieuw bestuur plaatsvinden.

VOLKSUNIVERSITEIT

Dinsdag, 15 Maart om 8.15 uur N.M. in de Julianaschool

De Geschiedenis van het uurwerk

met lichtbeelden
door de heer W. van der Zwaan

Niet leden Fl. 1.—

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

BIOSCOPEN

Maandag, 14 Maart
De Veer Theater: 20.30 „Hangman's knot"
Rialto: 20.00 „East of Sumatra"
Cinelandia: 20.00 „Flying leathernecks"
Principal: 20.00 „Target Hong Kong"
Aurora: 19.30 „The glory brigade"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Concert
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Muziek Latino
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Antilliaanse Week in Beeld
20.30 De Ster van de week
20.45 Programma van All Electric Sales & Services
21.00 Populaire Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Atoombommen voor Peking?

LONDEN: — Het Londense dagblad "Observer" meldt in een bericht dat volgens welingelichte kringen in Washington, de Sowjet Unie aan het communistische China een aantal atoombommen en middelen om er van gebruik te kunnen maken, ter beschikking heeft gesteld.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen HANDELSKENNIS L.O.-1955, te houden op Curacao en Aruba (schriftelijk gedeelte op 21 en 22 April, mondeling gedeelte midden Juli).

Schriftelijke aanmelding van candidaten vóór 1 April e.k. ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister en het bewijs, waaruit blijkt, dat het examengeld ten bedrage van f. 5,— (vijf gulden) ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba is voldaan.

Streanan sin Luz

Historia di June Allyson

June Allyson ta un di e artistanan mas popular di cine Americano. E no ta bunita, pero e ta mashar simpatica.

Su lama e no por gradici na su figura, pero na e seriedad cu e ta interpreta den su rolnan.

June tin actualmente trinta anja.

El a nace dia 7 di October 1924 na Lucerne, estado di New York, como yiu di Arthur y Clara Allyson. El a asisti na school di Lucerne te cu su nuebe anja.

Un dia biniendo for di school un rama grandi y pisa a cai riba dje largé invalido pa hopi luna. Hopi dia di tormento e pober chikito a sufri. E mes a bisa cu manera otro muchanan ta papia di nan hubentud tabata un tempo maravilloso e si ta recorda di dje como un pesadilla. Largando opinionnan di dokter un banda cu lo e no por camna mas, e mes a cuminza purba su mes sistema di ehercicio. Despues el a cuminza bai lamar y cu su fortaleza y animo el a logra landa te cu el a convirtié na campeona di landamento. Mirando peliculanan di show el a hanja gana di sinja baila y el a cuminza practica su só na su cas sinjando varios paso mirando e mes pelicula hasta 18 biaha.

Actual e mes ta confesa cu no ta semper un bida manera awor. Recien cu el a sali school e tabata traha den un teatro na New York como corista pa e por a hanja basta placa pa sigui su carrera como doctora di medicina. Sinembargo e productor, George Abott, notando su capacidad a duné un oportunidad den „Best foot forward", un obra den cual June no a baila só pero el a actua tambe. Su trabao den e comedia ey den cual el a demonstra su capacidad di ta posee dotenan excelente di artista a duné un contracto cu Metro Goldwyn Mayer den e comedia „Loco por ellas" hunto cu Mickey Rooney. Sigui pa hopi produccionnan musical manera „La Reina de Corazones", „En alas de la canción", „Dos novias para un marino" y „Musica del Corazón."

Dia pa dia su fama a bai aumentando y despues di casi 20 pelicula el a bin hanja un rol importante den „Mujercitas" cu Kathryn Hepburn a interpreta promer. Sin corda riba actuacion di e artista ey June a brinda un version perfecta pero propio.

Dia 19 di Augustus 1945 el a casa cu e artista Dick Powell cu el a conoce dia nan 'a traha den e pelicula „Conozca a la gente" hunto. Nan tin un yiu homber cu jama Richard Keith.

Nan a adopta tambe un nucha muher cu jama Pamela. Nan a adopté pa motibo cu esun cu nan tabata spera a tarda mucho pa bini.

Dia Pamela tabatin tres nja nan a pensa di adopta un mas pero no tabata necesario pasobra June mes a hanja uno.

„Dia cu „Universal-International" a dicidi di traha bida di e director di orkesta, Glenn Miller, na pelicula e viuda di e musico mes a escoge e artista pa interprete den e rol. June Allyson a worde escoge pa Helen Burger pa e traha hunto cu James Stewart cual a actua como Glenn.

June Allyson tin cinco pia y un pulgada di altura y e ta pisa 99 liber y su wowonan ta blauw. Su cabei ta blond. E pelicula cu a agradele mas tanto ta „Music for Millions".

Su cancion predilecta ta „I only have eyes for you" y su buki favorito ta „The Star Gazer".

E tin un delirio pa cuminda chines y su color preferible ta berde.

June Allyson a demonstra cu pa agrada un publico por hacié tambe sin recurri na propaganda escandaloso ni mester munstra desnudes.

Talento y arte por worde impone di tur sorto di moda.

> *„Mi a hanja un buki den taxi" un tata ta bisa su jioe. „Cohe bo rese y sinja algo afor".*
> *„Cou ta nomber di e boeki?"*
> *„Con ta bira millonario."*
> *Ora e jioe a cohe e boeki el a bisa e tata:*
> *„Pero e boeki ta falta casi mitar na blachi".*
> *„Kico kier meen, mitar million no ta basta pa bo?"*

DIFICULTADNAN DEN MATRIMONIO DI PRINSES MARGARETH

London. — Dr. Alfred Blunt, Obispu Anglicano di Bradford, a bisa den un entrevista cu e corant ingles „The People", qu e no ta mira ningun posibilidad, qu Inglesia Anglicano lo por traha mas leve, pa permiti un matrimonio entre Princes Margareth y coronel Townsend.

Riba un pregunta, quico lo ta su opinion, si Reina Elisabeth mester duna su autorisacion, e obispu a contesta, qu un posibilidad asina ta simplemente imaginario. Personalmente e no ta mira, con lo e por duna su permiso, como qu e mes ta un defensora di e religion (cabez di Iglesia Anglicano).

Si e rumornan tocante e plannan di matrimonio ta basa riba berdad, e unico solucion lo ta, si un di e dos hendenan ei declara, qu nan lo bandona e intencionnan aqui, asina dr. Blunt a declara.

CHINA COMUNISTA TIN BOMBA ATOMICO NA DISPOSICION

Londen: — E diario di Londen, "Observer" ta bisa den un di su noticianan, qu segun circulonan bon informa na Washington, Union Sovietico lo a pone un cantidad di bomba atomico y otro medionan na disposicion di China Comunista, pa e haci uso di nan.

PAGINA TRES

Prome wega di futbol na Mexico a termina cu score di 2-1 pa Argentina

Estupendo wega di Antilla

Ayera tardi Antiyanan a hunga nan prome wega di futbol den cuadro di e weganan olimpico Pan Americano na Mexico. A pesar di qu e encuentro aqui contra Argentina a caba cu un victoria di 2—1 pa e ultimo aqui, nos por bisa, qu nos team e haci un papel estupendo. Pa motibunan tecnico no tabata pusibel pa nos na Corsou aqui, pa scucha inter e wega na radio. Un ratu prome qu halftime numa nos emisoranan a logra haña comunicacion directo cu e emisora na Mexico, qu tabata transmiti e wega. Y e ora ei nos amantenan di futbol, sinta na nan radio, por a scucha e accionnan di nos muchanan den extranheria. Y nos por bisa, qu nan a saca nos cara, aunque nan no a logra gana e wega.

Hato tabata menta casi inter e wega, cada biaha, qu el a interveni pa salba un situacion peligroso.

Tur e tres goalnan di e wega tabata hinca den e prome mitar wega. Antiyanan tabatin e honor di anota e prome tantu.

Argentina a cuminsa wega masha bon. Nos delanteronan tabata umbes den ataque y ya despues di 9 minuut nos a logra e promé goal di e atardi. Linksbinnen De Lannoy (Angua), ricibiendo un pase, a tira duru fuera di alcanse di e keeper argentino. (1-0).

De vez en cuando, despues di e goal aqui, nos defensanan tabata faya y un di e fayonan aqui tabatin como consecuencia, qu e linksbinnen argentino, mirando su chens liber, a pasa Hato pa promé biaha y empata e wega. Esaqui tabata despues di 17 minuut di wega. Y apenas a pasa 4 minuut mas, qu e linksbuiten Udieu a bolbe anota atrobe pa su team, haciendo e score 2-1.

Manera nos a bisa, Hato tabata den forma excelente y si no tabata p'e, lo nos a perde mas. Despues di e dos goalnan di Argentina nos muchanan tabata faya un poco den nan marcacion, y tabata laga nos adversarionan liber.

No tabatin ningun goal mas, sin embargo y halftime a yega cu Argentina na ventaha cu 2-1.

Despues di halftime e bala tabata move di un banda di tereno pa otro y tur dos goal tabata na peliger hopi biaha. Jansen, na luga di linksbuiten, a hanja varios chens, pero e defesornan argentino no tabata duna ningun oportunidad, pa tira flho riba goal. Ademas e keeper argentino tabata den masha bon firma y a tene hopi tiru di nos delanteronan.

Lastima, qu algun minuut despues dil balftime Matrona a hanja un lesion, qu e mester a bandona tereno. Algun minuut prome qu fin di wega Antiyanan a hanja e chens di nan biba, pa empata e wega, pa motibu qu un di e defensornan di e adversario a hanja un freeckick, na mas o menos 35 meter for di goal. Pero e tiru tabata muchu altu y tur speransa a bai perdi, ora qu e bala a pasa riba lata di goal.

Segun noticianan di nos reporter na e weganan di Mexico, e Argentinonan tabata technicamente miho qu nos, pero fisicamente y den rosea nos tabata den mayoria.

Laga nos no perde speransa den nos muchanan ainda, pasobra nan tin ainda cincu wega di hunga y nan a vaba di perde cu score minimo contra e team, qu ta considera como esun mas fuerte actualmente na Mexico.

Nos team a hunga den e siguiente formacion: Den goal Hato, atras Matrona y De Lannoy, half: Bicentini, Adoptie y Giribaldi, delanteronan: Heyliger, De Lannoy (Angua), Schoop, Bernadina y Jansen. (Aruba).

tiru. Pero e ataquenan di e Danesnan tambe tabata hopi peligroso y varios biaha tabata parce, qu Ulanda lo a perde e wega den un di e ocasionnan, qu e adversarionan tabata den ataque.

Den defensa ulandes tabata Van der Hart, quen tabata salba e situacion hopi biaha. Den voorhoede Lenstra, Dillen y Wilkes tabata tira malu y hasta Wilkes tabatin badluck den di 13 minuut, ora qu un tiru hunita di dje a dal contra palu di goal.

Sesenticincu mil hende mester a sinta mira, con e linen delantero ulandes, di cual nan tabata spera tantu asina, y cual tabata sigur den mayoria, no por a score. Un chens hunita a hai perdi, ora qu referee a queda sin fluit un handshal den defensa danes y Ulanda a perde un penalty.

Ora qu wega a caba, niles di bende a sali for di Stadion, puntrando den nan mes, si nan lo spera mas di e wega contra Belgica, aqui na tres siman, algu, qu nan a spera ayera contra e amateurnan danes.

Entre tantu ta dificil di bisa, qu tabatin puestonan debil den e team ulandes. Kuys a hunga un bon partido, mescos qu Van der Hart, quen tabata masha bon den segundo mitar di wega.

E motibu principal di e decepcion aqui ta probablemente e falta di combinacion den e team, qu no por a hanja e medio di mustra nan ventaha riba e Danesnan den hincamentu di goal.

Ulanda a empata contra Dinamarca

Publico no a haña loque el a spera

AMSTERDAM: — Un Stadion Olimpico, yen te na ultimo hoeki, no a mira sosode ayera, lo que tur hende tabata spera, esta un victoria grandi di e team ulandes riba e Danesnan. A pesar di qu Faas Wilkes a bini for di Spaña y e otro hombernan di homber, qu a tuma parti na e encuentro aqui, e Danesnan a mustra, qu nan no ta laga hunga cu nan y e wega e termina cu un empate di 1—1.

Den e promé minuutnan di wega bo por a mira, qu e Danesnan no tabata interamente bou di impresion di e reputacion, qu e team ulandes tabatin cu su hungadonan di ultimo dia. Cu un wega sosega e Danesnan tabata lansa nan ataquenan y despues di cincu minuut caba De Munck tabatin dificultad cu un tiru di e midvoor danes Christensen. E linea delantero ulandes tabata tene su wega cortico, a pesar di qu e Danesnan tabata tecnicamente mihó.

Despues di nuebe minuut de wega numa e Ulandesnan a lansa nan prome ataque peligroso. Un tiru di Dillen, for di un pase di Wilkes, a resulta corner, pa intervencion di keeper Hendriksen. Combinacionnan di De Harder y Lenstra a ocasiona momentunan peligroso dilanti di e goal danes, pero net den e periodo aqui, despues di diez minuut, linksbinnen Birkeland a logra un tiru, qu tabata muchu pa keeper De Munck. (1-0 pa Dinamarca).

Un ratu despues Christenson a bolbe tira net riba lata di goal. E delanteronan ulandes tabata haci tur nan pusibel pero cada ves e defensa danes tabata interveni y e wega corticu no tabatin ningun resultado. Ademas no tabatin ningun combinacion entre Wilkes, Lenstra, De Harder y Timmermans.

Tabatin algun momentu di peliger dilanti di goal danes, pero por lo pronto keeper Hendrikse tabata logra na tene su goal limpi.

Despues di 36 minuut Ulanda por fin a haci pareu. Timmermans, hanjando su chens, a duna un pase bunita na Lenstra, quen a mira e situacion un ratu y despues a tira bon coloca, fuera di alcanse di Hendrikse, den goal. 1-1.

Despues di halftime Ulanda tabata algu den mayoria y e Danesnan a hanjanan obliga di hunga riba nan mes mitar di tereno, pero e wega corticu a duna e Danesnan un chens atrobe, di sali den ataque. Fortuna a yuda hasta un poco, pasobra linksback Larsen a para un tiru di Dillen net riba linja di goal, ora qu e bala a pasa keeper caba.

A pesar di e mayoria di e hungadonan ulandes, nan no por a hinca ningun goal mas despues di half time, pa motibunan di pasenan malu y hopi

Di cincu explosion atomico den desierto di Nevada

LAS VEGAS: — Manera noticianan di diasabra tabata anuncia, nan a laga un bom atomico explota pa di cincu biaha den e aña aqui den desierto di Nevada. Nan a pone e bom riba un toren di 90 meter di altura y e explosion no tabata relativamente asina fuerte.

Pero nan por a mira e rayo di luz corticu y masha cla te na Los Angeles, qu ta queda na mas o menos 400 kilometer for di Nevada.

Funcionarionan a declara, qu nan a pone un cortina di huma den cercania di e toren, cual nan lo por usa pa proteccion contra rayonan di calor di e explosion atomico, of contra rayonan gamma.

Dos profesor di facultad medico di Universidad di Colorado a declara diasabra qu caimentu di stof radioactivo na Colorado, procedente di e experimentonan di Nevada, a tuma actualmente tamanjonan asina gran di, qu e hendenan qu tin di haci cu sanidad publico y seguridad publico, no por duna atencion n'e mas.

E comision pa energia atomico a publica, qu no ta existi ningun peliger pa e poblacion, y qu e radio-actividad no ta di importancia. E gouverneur di Colorado a bisa, qu e relato di e dos profesornan ta interamente falsu.

CHINESNAN COMUNISTA TA PREPARANDO INVASION DI QUEMOY Y MATSOE

Taipeh. — Den e provincia na costa chines Foekein nan a concentra mas o menos 250.000 homber, cual ta para cla, pa haci un ataque riba e islanan Quemoy y Matsoe na cualque momentu, asina Reuter a tende di circulonan nacionalista generalmente di confiansa na Formosa. Segun e portavosnan alguin almirante Pride y e autoridadnan nacionalista chines ta trahando riba un „plan concreto", pa nan por enfrenta e invasion comunista riba e islanan aqui.

Nuebe spion deteni na Suecia

STOCKHOLM: — Polis di Siguridad sueco a declara awor, qu el a descubri un grupo di e splonage na Stockholm, e porta naval mas grandi Gothenborg y den centro di industria di arma sueco Karlskoga na a detene nuebe persona, seis Sueco y tres extranhero. Ainda nan ta sperando mas detencion.

E Officier van Justitie Persson a bisa, qu e detenidonan ta culpabel na spionage militar na gran escala pa un potencia extranhero y na spionage contra refugiadonan politico, qu ta bibando na Suecia. E prome detencion a tuma luga diarason pasa.

Segun noticianan ta bisa, e tres extranheronan ta ciudadano di un di e paisnan comunista europeo oriental. E spionage lo ta tumando luga na favor di e pais ni-menciona aqui. E investigacion riba e asuntu aqui a cuminsa cuater luna pasa caba.

ARMISTICIO ENTRE LAOS Y PATHET LAO

Gobiernu di Laos y di Pathet Lao e rebeldenan pro-comunistanan norte di e pais a yega na un acuerdo riba e punto di sera un armisticio entre nan trupanan.

Segun e tratado di armisticio di Geneve, Pathet Lao ta goberna e dos provincianan mas na norte di Laos. Otro anja nan mester tene eleccionnan general pa un parlemento pa inter e pais aqui.

INGLATERA TA AFILIA NA TRATADO ENTRE TURQUIA Y IRAK

London. — Inglatera loque afilia mas pronto pusibel na e tratado entre Turquia y Irak, asina circulonan diplomatico na London ta bisal. E intencion di Inglatera ta pa sera un aliansa nobo cu Irak cual lo pone su relacionnan di acuerdo cu esnan, qu ta existiendo caba cu Turquia y otro partnernan di e pacto athletico. Minister Eden a bisa un di e dianan aqui den Parlamento ingles, qu nan lo por yuda e necesidadnan comun. di un manera miho na un modá moderno, cu cual el a duna di conoce, qu etratado cu Irak di 1930 ya a bira bieu caba.

Den e siman, qu a cuminsa awe, Eden lo haci un bishita di tres dia na Ankara.

GOBIERNU DI VIETNAM MESTER ENFRENTA SITUACION CRITICO

Saigon. — E premier Catolico di Sur Vietnam Ngo Dinh, segun circulonan generalmente di confiansa, Jo staciona 2000 homber di trupanan bon entrena di Noeng den capital di Vietnam, pa defende esaqui contra un pusibel golpe di estado. E premier ta quere, qu e por conta cu e Noengnan.

Pasobra esaquinan ta considera e rebeldenan bou di Sur Vietnamesnan como extranhero y asina ta qu nan lo no uni cu nan masha facil.

E Noenghan ta procedente di e teritorio a largu di costa di Golf Tonking na frontera chines.

E observadornan responsabel frances, vietnames y otro extranheronan ta di acuerdo cu otro, qu e gobiernu di premier Diem ta bai enfrenta un periodo masha critico, pero qu no tin ningun motibu ainda, pa pone un auera civil. No tin ninguno rganisacion arma, plama den inter e pais aqui, contra gobiernu.

CHINA NACIONALISTA TA CONTRA ARMITICIO

Taipeh. — Parlamento di China nacionalista a acepta un resolucion, den cual el a expresé contra cualque proposicion pa yega na un conferencia riba un armisticio den Estrecho di Formosa. Nan a telegrafia e contenido di e resolucion na Nacionnan

AGENDA

CINE
Dialuna 14 Maart

De Vries Theater: 20.30 „Hangman's knot"

Riallo: 20.00 „East of Sumatra"

Cinalandia: 20.00 „Flying leathernecks"

Principal: 20.00 „Target Hong Kong"

Aurora: 19.00 „The glory brigade"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

8.00 Habrimento
8.05 Dushi Amanecr na Aruba
8.15 Melodias di Mainta
8.30 Noticias Ingles
8.40 Concerto di Mainta
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Instrumentales
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latino
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Nn Nota Antillana
20.15 Siman Antiliana
20.30 Estrella di siman
20.45 Programa di All Electric Sales & Services
21.00 Muziek Popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 34

Ora cu Martina a hanja tende e feliz resultado dje entrevista cu el a prapara, e no por a vence su emocion completamente i a hera di cai riba un stoel.

„Bo ta sinti malo, Senjorita?" Luciano a puntré despues cu el a corre bai wanté p'e no cai.

„No.... gracias.... No ta nada. Mi tabata desea asina tanto pa mi tata a aceede na bo deseonan, cu e alegria e embarga mi...."

„Ta resta mi solamente na demostra bo mi gratitud, pasobra mi sabi unto cu ta na bo só mi ta debe e empleo aqui. I esaqui hamas lo mi lubida......"

Martina a cohe su man tene.

„Lo nos mira cu lo bo no lubida esaí nunca!" el a bisa sonriendo.

E yiu di Julio Lahordes a tuma e man ofrece i a pone den dje su cara cu masha respet. Martina a sinti su curazon ta sagudi na un manera indefinible.

„Ahan", el a pensa; „awor mi ta comprende cu e ta stima mi."

I dominando su turbacion el a puntré cn seguida:

„Ta berdad cu unhez bo ta cuminza traha?"

„Foi majan mes, senjorita.... Awe lo mi companja bo tata bai Corbon."

„Anto bo ta queda almorza hunto cu nos?"

„Si, Senjorita. Bo tata a pidi mi di bisa bo esai."

„Magnifico! Larga mi bai duna orden na criarnan. Dispensa mi un momento."

Despues di a duna su ordennan Martina a bai den bibloteca cerca su tata.

„Quital, bo ta contento awor?" e tata a puntré mirando e yiu ta bini.

„Si, papa. Mi ta masha contento. Quizas mucho mas tanto cu lo bo por figura bo...."

Un presagio vago a travesa diripiente den mente dje milionario i un terror indefini a podera di su alma, mirando wowonan di su yiu muha di lagrima di gozo; pero el a haci manera e no a ripara esaqui i a bisa:

„Bam mira pa nos bam almorza, mi yiu."

x x x

Ora cu a bira nochi, Luciano a termina tur inspeccionnan na e tallernan i el a queda liber trobe. Cu masha apuro i satisfaccion el a corre hai cerca su amigo ahogado p'e hai participé su gran noticia. Luego el a sigui pa cas di su namorada Lucita, quende a queda intranquilo pa motibo di Luciano su tardamento.

Ora cu Luciano a yega cerca Lucita, esaqui no tabata só. Dorothea Fortal tabata sinta ta companjé. Manera nos sa caba tur ellenela i na panaderia nan tabata jama Sra. Fortal Mama Luisa. Esaqui a bini cerca Lucita cu un shimis p'e cose p'é.

Anto Lucita a bisé: „Cu mucho gusto lo mi cumpli bo deseo. Pero spera mi un rato i lo mi cohe bo midir."

„Foi awor aqui te majan mainta mi n' tin nada mas di haci. Pues bo n' tin mester di haci pura pa mi motibo", Sra. Fortal a responde.

E hobenita no tabata caba di waak na bentana i el a haci esai asina tanto bez, te cu Dorothea mes a ripara eu e tabata masha preocupa cu algo eu mester a bini di afó.

„Ta haci hopi tempo caba cu bo ta traha como modista?" Sra. Fortal a puntra Lucita diripiente, cu obheto di por a hanja sa algo di su pasado.

„Mi ta cerca di haci seis anja ta cose, Mama Luisa!"

„Ta na Paris mes b'a sinja cose?"

„Wel, aqui m'a caba di practica, pero e ofishi mes mi a sinja den weeshuis camina mi tabata eria."

„Anto ta den un weeshuis nan a cria bo?" Mama Luisa a puntra estremeciendo.

„Si, Mama Luisa", e modista a bisa bisa tristemente. „Nunca mi n' a tabatin e placer di a conoce ni mi mama ni mi tata. Foi chiquito nan a confia mi na cuidado di un jaja."

„E loque ho ta causa cu mi ta cos di bo perdi papa?"

„E ta haci como 21 anja caba..."

„I com bieu bo ta awor?"

„Si mi por quere loque nan a bisa mi, pero no ta mester tin actualmente 22 anja."

„Bo por corda cu b'a ser handona pa bo majornan of pa hendenan na queda ho majornan a confia bo?"

„Asinn leu si,...mi n' por bisa bo."

„Pero den e weeshuis si nan lo mester sa esai."

„Si pero nan no ta bisa nada dje cosnan aqui n'e weeshuisnan mes, pasobra te personanan cu a larga nan yiu aya tin derecho di bin busca nan drechi aya despues. Ta nan lo sa qui anja, qui fecha nan a larga nan yiu aya. Pero mi n' a sabi nunca quinan."

Paquico bo ta carga nomber di Lucita anto?"

„Sin duda lo ta pasobra dia nan a hiba mi aya, tabata fiesta di San Lucita.

„Anto e ta jama asina pa pura casualidad", Sra. Fortal a pensa. I a puntra Lucita dirlpiente: „Mi por sabi ki ta bo fam?"... Bo lo a tin tres nunca por bin mi nomber speranza! Enfin, tur esaquinan tabata sonjo."

Tendiendo pasonan riba trapi, Lucita a corre bai pa e abri porta i a bolbe trobe.

„Bo ta spera cualquier hende, senjorita?"

„Si; mi ta spera un persona cu bo conoce, Mama Luisa. Mi ta spera Luciano, mi futuro esposo; i bo mester comprende mi impaciencia, como awe mainta el a bai solicita un empleo, di cual su consecuencia ta dependé cu nos por casa denter di un anja."

Despues di a tende algun paso mas ....ata e yiu di Julio Labordes a drenta e sala radiante di alegria.

„Victoria, querida Lucita", e hoben a sclama jen di hubilo. „Victoria den tur linea. M'a logra e empleo cu mi tabata ambiciona. Mi tin den mi poder e nombramento di mi persona como director di trabao dje fabrica di Corbon cu 12.000 franc di sueldo anual."

„Quieo? Diez-dos mil franc? Caramba, homber, esai ta un fortuna."

„Pero esai no ta ainda e fortuna, pero cuminzando di dje. Majan mi ta cuminza traha i denter di un anja lo bo ta mi esposa. I lo mi traha masha economico, manera tabata placa cu mi por i den termino di cinco a seis anja lo mi tin suficiente pa mi por reconstrui un parti dje tallernan di mi pober tata defunto aya na Marton."

Sra. Fortal a estremeece tendiendo e nomber aqui meneiona.

„Bo tata defunto tabata biba na Marton?" Sra. Fortal a puntra e hoben.

„Si, Mama Luisa."

„I com tabata su nomber?"

„Su nomber ta Julio Labordes i el a ser asesina mei-mei di incendio di su fabrica".

E muhé partidó di pan a sinti manera e tabata bai muri. Un spanto terrible a podera di su alma, awor cu el a hanjé den presencia di yiu di e persona cu husticia ta jama su victima.

„Sin duda bo mester a tende anto dje crimen ai, pasobra algun anja pasa t'e tabata obheto di tur combersacion", Luciano a continua. „Jurado a condena un muhé, pero segun mi opinion, nan a condena un inocente."

„Anto ho n' ta quere den culpabilidad di e muhé ai?" Sra. Fortal a puntra cu ansiedad creciente.

„Mi n' ta quere ni mi n' ta larga di quere.... Mi ta duda.... i lo mi sigui duda te dia cu mi descubri paradero dje homber di quende nan ta pretende cu a pereee den vlamnan como victima di su ahnegacion. I segun na mi manera di pensa, e homber aqui ta e hungando un comedia infame den mundo, huiendo sin temor di ser persigui......"

No tabata falta casi nada pa Dorothea a reda su mes.... i acusa Gerardo Santagu como e berdadero asesino.... pero el a pensé na tempo, como e n' tabatin prueba. El a cesa, su espiritu a caba, pero sinembargo e tabata sintié alegre, pasobra e yiu di su pretendida victima no tabata quere den su culpabilidad.

Despues di un pausa largo e muhé a bolbe puntra:

„I quico lo bo haci si bo cierta cu e berdadero victima bibo?"

„Paga malo cu malo i solicita rehabilitacion dje persona condena, si e existi ainda. Un abogado amigo di mi, a ofrece mi pa e encargé cu e caso ai i lo e bolbe averigua e asunto aqui foi su cuminzamento. Si e muhé ta na bida ainda, anto mi ta bai miré i primintié cu lo mi haci tur loque ta na mi alcance ne duné su libertad. I mi tin seguridad, tarde o tempran di contra cu e asesino di mi tata."

Pa di dos bez trobe, Dorothea a hera di pega harco. Su cara a gita p'e grita: „Esun cu bo quier husca, no ta morto, ni no a muri tampoco ......e ta actualmente na bo lado ......ta mi mes!...."

Luego el a puntra:

„Pero e muhé aqui tabatin yiunan. Quieo lo a para di nan?"

„Esai mi n' por bisa i dirigiendo su mes awor na Lucita, el a bisa: „Mi ta supone cu awor bo ta contento?"

„Como no! Mi ta masha contento."

„E asunto ta, cu mi n' sa ainda ta paquico Sr. Herment quier tene mi mas tanto cu su posible na su lado. Hasta el a propone mi pa bai biba den e mes caja di su hotel."

„Mi tambe ta comprende ta paquico. Esai ta pa bo por ta tur momento na su disposicion. Hasta na esai tambe mi ta resigna mi, contal cu ta na bo intereses. Sinembargo como toch bo ta befe, lo bo sa cualquier rato di corre bin mira mi tur dia. I dia Domingonan ta enteramente pa mi."

„Esai n' ta coi bo papia mes. Majan mes lo mi larga e habitacion di mi."

„De la manera cu mi ta bai queda solitario!"

„Bo ta paga hopi pa huur di bo habitacion, Sr. Labordes?" e muhé a puntra diripiente.

„Ciento i cincuenta franc."

„Wel, lo mi huur bo habitacion", e partidó di pan a bisa.

„Sublime idea Mama Luisa, Lucita a bisa cu brio i hubilo.

„Si, Senjorita. Pa mi lo ta un alegria enorme di por biha na bo lado. Bo n' por figura bo qui carinjo mi tin pa boso tur dos. Mi mayor placer ta di por papia tocante Sr. Luciano cu bo."

„Pues, larga ho cas i bin biba na esun di mi," Luciano a hisa i pa mi lo ta un gran tranquilidad di sa cu bo ta hiba na lado di Lucita. Pero tur loque bo ta haci aqui ta papia só, mientras mi ta morto di hamber", Luciano a bisa.

„Larga mi pone mesa, anto nos tres ta ham come. Aho ,Mama Luisa, tambe ta companja nos. Bai saca cuminda den cushina, Mama Luisa, mientras mi ta drecha mesa."

Dorothea tabata jora di alegria; e tabata sinti su mes dichoso. Tabata un felicidad stranjo, cu solamente por a manifesté exteriormente pa lagrimanan!

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Detalles prome cu inauguracion di Juegos Panamericanos

CIUDAD DE MEXICO, D.F., 8 Maart.— Segun calculo di Comision, lo tin mas o menos un total di ocho-cien periodista pa cubri e weganan durante di dia 12 te 26 di Maart aki na Villa Pan Americana. Entre nan nos ta mira periodista di Life y Time, The Mirror, pa menciona algun di Merca. Tambe nos ta conta aki cu varios periodista caba di Latinoamerica manera di Guatemala, di Republica Dominicana, Nicaragua, Brazil y otro. Momentario no a caba di yega tur pero ta di comprende cu e cooperacion entre e periodistanan lo ta di alta categoria.

NOTICIAS TOCANTE DI BASEBALL

Faltando poco pa e weganan Pan Americanos ser inicia un gran parti di opinion ta concentrando riba e posibilidadnan di e equiponan cu lo competi den Baseball. E weganan di Baseball lo ser hunga durante di e dianan di 13 te dia 23 di Maart, y lo ser hunga pa parti di mainta, atardi y anochi. Cu e temperatura aki na Ciudad di Mexico no ta ningun probema pa hunga ningun clase di deporte parti di mainta of parti di merdia. Aki semper e clima ta adecuado pa deporte y tur clase di deporte.

Pa e criticonan e equipo Mexicano ta basta bon, pero no tan bon manera e conhunto cu a tuma parti durante di 1954 na e Septimo Weganan Centroamericano. Pero nan ta spera di por yega te final cu e equipo. Den un entrenamiento di e equipo Mexicano cual mi a presencia mi a mira bon actuacion di e pitcher Octavio de Leon. El a permiti e hungadornan di Mexico pa dia diez-ocho bati solamente 3 hits, y ta domina un curva, compara solamente cu Monroe. Tambe nos tin aqui e Venezolanonan cu ta hopi conoci y admira na nos Islanan di Aruba y Curacao. Tambe nos mester menciona cu nan ta den un condicion formidable, y ta dicidido pa mescos cu nan a gana e campeonato di Centroamericano na 1954 di gané aki tambe na e II Weganan Pan Americano. Aki nan ta ta usa e palabra „trabuco" pa e equipo di Venezuela, y e publico ta ancioso pa mira e batalla entre e Dominicanonan cu ya ta considera como Mexicano pa tur e temporada cu nan ta aki na Mexico caba. Figuranan central y conoci cu nos ta mira den entrenamiento ta Elaidon Reveron y Jose Matos e promer un catcher magnifico mientras cu ta casi sigur cu e di dos lo cuminza den e promer wega como primera base. Tras di e dos pilarnan aki nos ta hanja Emiro Alvarez y e jardineronan Aquiles Gomes y Ruben Millan. Tambe e short-stop Argenis Gil. E linea di nan lanzadornan ta duna bo curpa reel y duna bo tambe susto. Ta forma parti den nan Carlos Lorete y e formidable Andres Quintero, e promer nos tu ta recorda como pitcher campeon durante di e Weganan Centroamericano. Hunto cu e dos nan aki tin Manuel Fernandez y Francisco Cirimela, y e zurdo Jose Garrido. Ta completa e linea di fuego un novato zurdo cu nomber di Pedro Gomez. Nos a acerca e manager di Venezuela Sr. Chucho Ramos pa puntré algun detalle tocante di e novato aki y Sr. Ramos ta di opinion cu e lo ta e as di e conhunto. Sr. Ramos ta bisa mi cu Gomez tin riba su nomber un wega sin hit ni carreda celebra durante di e weganan pa selecciona e elementonan pa e II Weganan Pan Americano.

Di nos muchanan mi no tin nodi di menciona mucho como nan ta tur conoci na Aruba y Curacao. Pero cu nan lo por sinja hopi aki na Mexico ta un hecho. Ta di spera cu nan lo haci bon uso pa mira tur e weganan cu lo tuma parti aki pa asina hiba, bon idea cu nan na Aruba. Ta aconsehable pa muchanan bishita campo di entrenamiento di e otro paisnan pa mira con nan entrenamiento ta tuma lugar y asina sinja hopi pa bienestar di nos deporte na Aruba.

E Cubanonan, te ainda cu mi ta mandando e reportaje aki, no a presenta cu nan hungadornan riba tereno pa entrenamiento cu asina mi no por duna mucho detaye di nan. Pero manera semper nan ta bini fuerte.

Tocante di Estados Unidos su juvenilnan tur ta colegialnan. No ta e seleccion di costumber cu e Yankeenan sa manda na Weganan Olimpico pa resulta cu nan no ta duna ningun bon prestacion, pero den e colegialnan aki ta e escohidonan masha cuidadosamente nos lo bin hanja. Aki e expertonan ta pronostica e final den Venezuela, Republica Dominicana, Cuba, Mexico, Estados Unidos y Antillas Neerlandesas. Pero nos mester recorda cu mucho bez expertonan sa faya.

Yegada di mas delegacion

Continuamente ta yega gruponan di atletanan di diferente paisnan participante. Ayera a keda completo aki na Villa Panamericanos e delegacionnan di Uruguay, cu mester a bula 48 hora pa yega Mexico, Chili, Panama y El Salvador. Awe dia 8 di Maart lo tin ceremonia Protocolario di Bandera di e paisnan aki na Villa Pan Americana. Tambe a yega awe tempran cu avion e atletanan di Cuba. Hunto cu nan nos a mira Rafael Fortun, campeon di e ultimo Weganan Centroamericano den carreda di 100 metros. Despues di poco rato Rafael Fortun tabata caba riba tereno pa cuminza cu su entrenamiento. Naturalmente cu e figura aki cu ta carga e nomber di „Monstruo" pa su rapidez den 100 metros a hala atencion di tur na Villa Panamericana. Esei ta algo cu ta socede ora cualquier di e atletanan di fama mundial subi tereno pa haci su entrenamiento. Y ta e puntonan aki ta haci e Weganan Olimpico algo inolvidable y trece e deseo di uno pa por gana un evenemento.

Wes Santee ta bini toch

Ultimo noticianan tabata cu Wes Santee lo no bini, pero den corantnan local mi a mira menciona cu e atleta aki cu dia 6 a gana un carreda na Madison Square Gaden, lo bini y ta yega Villa Pan Americana dia Domingo, es decir un dia despues di Inauguracion di e Weganan. Santee ta bini dia Domingo como e ta competi den e competencianan di Milwaukee dia Sabra y ta trata pa mehora e record di milla e dia ei promer cu e yega Mexico pa e Weganan Pan Americano. Dia 6 di e luna aki na Madison Square Garden Santee su timing tabata 4:10.7. Tur e pruebanan di atletismo lo ser teni durante di e dianan di 13 pa 19 di Maart.

Noticianan cortico rond di e Weganan Pan Americano

Ciudad di Cleveland ta parce e lugar cu ta hanjando mas voto pa e III Weganan Pan Americano. Hunto cu tur preparacionnan pa exito di e II Weganan Pan Americano semper tin factor pa causa un bon humor.

Asina nos a mira ayera den sala de las damas na Villa Femenil, Marie Deprell y Sharon Cliffle. E dos aki ta nadadoras Canadienses. Naturalmente cu nan parti cual nan lo tuma den e weganan no ta hunga ningun rol pero loque si ta causa hopi atencion ta cu e dos damanan Canadiense aki ta fantasticamente halto, y asina a hanja e nomber aki na Villa Pan Americano di e dosnan „KING SIZE". No tin ningun cu ta mas halto cu nan, y por cierto e delegacion kende no a spera riba personanan especialmente damas cu un estatura asombroso asina, a hanja nan den dificultad pa busca cama adecuado pa e dos damitanan aki, cu pa un dia mester a drumi abao. Naturalmente e dos damitanan cu conoce nan estatura mirando e camanan den e cuarto a reclama rotundamente pa cama adecuado, riba un sistema pa medio di sonrisas y respetuosamente alavez. Despues nan dormitorio a ser reemplaza cu cama estilo „express".

E ultimo cu ta haci su peticion ta Estados Unidos di America. Sin duda e pais mas potente y fuerte cu por pone su mes contra di cualquier di e paisnan Latinoamericano ta Estados Unidos di America. Nan lugar intenciona pa tene e weganan lo ta Cleveland, Ohio. Esakinan tabata e informacionnan cu Sr. Max Ritter por a duna. Sr. Ritter ta bisa cu poco palabra, cu Cleveland tin tur e medionan pa organisa un magnifico III Weganan Pan Americano. Tambe e ta menciona cu despues di a tene varios caba aki na paisnan Latinoamericano hustamente mester yega e turno pa tene uno na Estados Unidos di America, y e ta kere cu e tempo pa esaki ta 1959, e proximo III Weganan. Tambe e ta menciona cu for di 1932 tempo cu e Weganan Olimpico Mundial a ser teni na Los Angeles, Estados Unidos di America no tabatin e preferencia pa munstra su capacidad den organisacion. Sr. Ritter no a haci mucho uso di palabra pero tabata visto cu su poco palabranan a pisa mas tanto cu di e otro paisnan interesa den e sede pa e Weganan di 1959.

Diverticionnan pa Atletanan na Villa Pan Americana

E cuerpo organisador di Weganan Olimpico aki na Villa Pan Americana ta interesa hopi pa e atletanan cu no por sali di e Villa tin tur clase di diverticion. Y nan atraccion di mas grandi ta yega anochi ora cu tur yega auditorio pa goza di bon show cu ta ser duna den e teatro aki. Asina nos tabatin honor di a goza di Artistanan manera Cantinflas, Bobby Capo acompanja na piano pa Abelino Muñoz. No solamente e artistanan aki ta bini pa duna show pa e hungadornan pero esaki ta socede tur anochi pa diferente artistanan Mexicano, y tambe pa artistanan di otro pais cu ta actualmente na Mexico.

BATALLA PA E SEDE OLIMPICO

Manera nos fanaticonan di deporte ya sabi caba, e Weganan Pan Americano ta ser teni cada cuater anja y ta e pre- preparacion pa Wega Olimpico Mundial. Mescos e Weganan Centroamericano ta pa e Weganan Pan Americano. Pero durante di e Congresonan cual ta ser teni antes di e weganan tuma nan curso, e factor di mas grandi semper ta unda e proximo weganan ta, of lo ser teni. Den e debatenan cu ta reina durante di e punto aki riba agenda semper e ta exigi hopi tempo. Y pa promer biaha mi a mira personalmente paisnan debati fervientemente pa e sede di Weganan Olimpico. Especialmente e edebate tabata entre Guatemala, Estados Unidos di America, Brazil y Chili. Pa Guatemala a dirigi palabra Sr. A. Putzeys, kende entre otro ta menciona cu si su pais busca e sede pa e di III Weganan Olimpico ta pasobra nan ta sinti nan mes capaz pa por hospeda e tanto atletanan cu lo tuma parti y los demas.

Tambe e ta menciona cu Guatemala tin tres motibo cu lo ta di gran importancia y di gran ventaha na nan peticion cualnan ta: di promer, cu nan ta conta cu tur e instalacionnan y adecuada pa tene e weganan na Guatemala.Cu na Guatemala nan a gasta mas cu 10 mil dollar pa VI Centroamericano di 1950. Di dos ta, cu despues di e weganan VI Centroamericano nan a adquiri suficiente experiencia pa por tuma riba nan encargo di III Weganan Pan Americano. Su di tres punto ta esun cu nos di Antillas lo duna sin duda tur nos apoyo. Aki e ta menciona cu e Promer Weganan Pan Americano a ser teni na America del Sur, cu di II Weganan Pan Americano a ser teni aki na Cuidad di Mexico cu ta Noord America, y e ta hanja cu ta husto pa e weganan ser teni awor den Centro America.

Aunque cu ta ainda basta leuw for di nos Antillas pero sinembargo nos ta mira e weganan yega mas cerca di cas. E unico dificultad cu su pais lo por tin, Sr. Putzeys ta continua diciendo ta, cu su pais no tin un Cindad Universitaria cu nan lo por cambia tan facil asina den un Villa Pan Americana. Pero ora cu nan hanja e sede nan ta dispuesto na cuminza cu tur preparacionnan pa e weganan como cu ta den anja 1959 nan lo mester ta teni, y cu pa e tempo ei nan lo ta cla e ta spera.

Un di e otronan cu ta den bataya ta Brazil. Pa Brazil a dirigi palabra en fabor di su pais Sr. Antonio des Reis Carneiro. E figura grandi aki den deporte Brazilenjo ta bisa entre otro cu su pais tin caba tur cos necesario pa e di III Weganan Pan Americano, y tambe cu su pais ta conta cu e publico mas interesa den deporte cu ningun otro pais den America. No solamente pa Weganan Pan Americano Brazil tin tur e instalacionnan necesario, pero tambe pa Weganan Olimpico Mundial. E ta duna pa pjrueba cu na Rio de Janeiro nan tin Estadio Maracana cu tin cupo pa 200.000 persona, y otro edificio di deporte cu no ta carga menos cu 35.000 persona. Tambe na Rio de Janeiro nan ta conta cu diferente club cu tin estadio grandi y cu tur comodidad. Pa menciona algun di nan e ta cuminza cu Vasco, Flamingo, Botafogo y tin mas ainda. Mescos cu aki na Mexico, Brazil tambe lo hospeda e atletanan na Ciudad Universitaria di nan Pais. E Ciudad Universitaria di Brazil no ta completa ainda pero pa e temporada di 1959 nan lo ta completamente listo.

Pa Chili ta dirigi palabra e periodista Sr. Luis Velenzuelas. Tambe na Chili segun Sr. Velenzuelas e instalacionnan ta di acuerdo cu e exigencianan di Weganan Olimpico. Na Chili nan a tene e Weganan di Futbol Pan Americano y awor e sede pa e Weganan di Basketball Femenino y Masculino ta entrega na Chili pa ser teni na 1958. Cu e motibonan aki Sr. Velenzuelas ta considera su pais capaz pa tene e Weganan Pan Americano. Chili tambe ta trece adilanti e grandi cu estadionan ta aya y tambe e capacidad cu nan por tuma cu ta suficiente grandi pa hospeda e participantenan. Y fuera di tur esey Sr Velenzuelas ta mustra riba e construccionnan den proyecto en coneccion cu deporte na su pais, cual lo ta cla tambe pa e tempo di 1959.

INGEZONDEN:

(Buiten verantwoordelijkheid v.d. redactie)

De Arubaanse Technische School en de Arubaanse Onderwijs Bond

In de eerste plaats bedanken wij de redacties van de B. en N. Ber./Arub. Courant en de Heer G. Amelink voor de gelegenheid ons geboden om de houding van de A.O.B.. t.o.v. ons gehele onderwijs en van de Technische School in het bijzonder uiteen te zetten.

In zijn stuk van 12 Maart j.l. in de B en N. Ber./Arub. Courant deelt de Heer Amelink mede:

1e. Dat bij het personeel van de A.T.S. (het gehele personeel, meneer Amelink?) geen bezorgdheid bestaat over de ontwikkeling van het onderwijs op Aruba.

2e. Dat zij zich distanciëren van elke schoolstrijd of iets, dat „zou kunnen" lijken op het betwisten van de vrijheid van onderwijs.

Wat het eerste punt betreft, wij maken ons zeker geen zorgen over het Technische Onderwijs. Integendeel wij zijn trots, en wij zouden deze trots ook graag bij het personeel van de A.T.S. zien, op het feit, dat hier het verstand gezegevierd heeft en men heeft besloten tot de oprichting van één Openbare Tehnische School.

Wij maken ons ernstig bezorgd over de ontwikkeling van andere takken van voortgezet onderwijs. Plannen worden nu uitgevoerd voor het oprichten van een Bijzondere R.K. Huishoudschool. Wat moeten nu de meisjes van Prot. Christelijke ouders en van nog anders denkenden?

Met evenveel recht kunnen die nu een eigen Huishoudschool verlangen, iets wat al op Curacao gebeurt.

Maakt het personeel van de A.T.S. zich, als onderwijzer en als burger, dan niet bezorgd over het financieel topzwaar worden van ons onderwijs?

Waarom zijn de plannen voor een H.B.S. niet doorgegaan, zodat nu vele ouders hun kinderen veel te jong moeten wegzenden? Omdat de inrichting van drie H.B.S. Scholen, namelijk een Openbare, een R.K. jongens en een R.K. meisjes H.B.S. de financiele draagkracht van het eiland Aruba ver te boven gaan en alle drie scholen een kwijnend bestaan zouden lijden Curacao plukt nu de wrange vruchten van dit misbruik maken van de schoolvrijheid. Maakt het personeel van de A.T.S. zich dan geen zorgen, dat er nu helemaal geen middelbaar onderwijs op Aruba is?

De A.O.B. stelt zich nu op het standpunt, dat in die gevallen, als er dus door financiële, technische of bevolkingsfactoren slechts plaats is voor één bepaald type school, dit een *Openbare* school moet zijn en niet alleen in de vorm, maar ook in de geest; en om het feit, dat in een dergelijke school niemands godsdienstige opvattingen worden bestreden, maar ten volle gerespecteerd.

Ook elke godsdienstige minderheid kan zich op zo'n school op haar plaats gevoelen. Laat dus de Technische School, in plaats van het openbare karakter te verdoezelen, zich als voorbeeld stellen voor deze takken van onderwijs.

Wat het tweede punt betreft: Wij zoeken geen schoolstrijd.

Die strijd wordt door anderen gevoerd, met het gevolg, dat er geen H.B.S. is en dat door de oprichting van Bijz. R.K. Huishoudscholen andere groepen ook gaan strijden voor een eigen school.

In deze drie takken van onderwijs, technisch onderwijs voor jongens, huishoud onderwijs voor meisjes en middelbaar onderwijs, zoekt de A.O.B. de schoolvrede, die alleen kan bestaan als er openbare scholen van worden gemaakt, waar ieder zonder onderscheid van geloof zijn plaats kan vinden.

Verder zou de A.O.B. de vrijheid van onderwijs in gevaar kunnen brengen. Die vrijheid wordt steeds in gevaar gebracht, maar niet door ons.

De A.O.B. zal juist altijd staan op de juiste interpretatie en uitvoering van deze democratische wet. Wij zullen dit niet alleen verlangen van de regering en zijn organen maar ook, zoals in een ware democratie betaamt van alle burgers, dus ook van kerkelijke dienaren en de dienaren van het bizonder onderwijs. De A.O.B. stelt voorop de vrijheid van de *ouders* om de juiste school voor hun kinderen te kiezen, mits dit niet leidt tot geldverspilling zoals wij hierboven poneerden. Bij de ouders ligt in laatste instantie deze verantwoordelijkheid en zij moeten hun keuze kunnen doen, vrij van elke geestelijke dwang, door wie ook. De democratie eist immers van zijn burgers ook, dat zij hun eigen regering kunnen kiezen, zouden zij dan niet de onderwijzers en opvoeders hunner kinderen kunnen kiezen?

Wie zo in vrijheid de Bizondere School voor zijn kinderen verkiest, wij zullen zijn keuze respecteren. Maar wij behouden ons het recht voor onze doelstellingen te propageren. Als het Bizonder Onderwijs in al zijn organen dit onvervreemdbaar recht van de ouders tot eigen schoolkeuze erkent en er naar handelt, dan zal de A.O.B. de eerste zijn de hand uit te steken en samen te werken tot heil van het gehele Arubaanse Onderwijs.

Het Bestuur van de
Arubaanse Onderwijs Bond

Panamerikaanse spelen met grootse show gopend

Het Panamerikaanse sportfeest in Mexico is thans in volle gang. De vlaggen van de twintig deelnemende landen wapperen fier boven de Mexicaanse universiteitsstad, die een verblijfplaats is voor bijna 2000 sportlieden uit vele landen van het Amerikaanse continent en de landen in de directe omgeving daarvan. In 18 takken van sport wordt er gestreden om de hoogste eer, in 18 takken van sport ontmoeten athleten elkander om te tonen dat hun ideaal één is, dat grenzen en vooroordelen wegvallen wanneer het sportveld de plaats van ontmoeten is. In het teken van die gedachte stond Zaterdagmiddag jl. de inauguratie der Tweede Panamerikaanse Spelen, een magistrale manifestatie in Mexico's grootste stadion, die 125.000 mensen op de been bracht.

De gedachte van verbroedering door de sport werd op deze inauguratie samenkomst van athleten en toeschouwers binnen de stadionmuren naar voren gebracht door de Mexicaanse voorzitter van het organiserend comité, dr Gussman Willys en door de Mexicaanse president en eeregast bij deze opening, Adolpho Ruiz Cortines.

Men heeft van de opening een schouwspel gemaakt dat allen die het zagen voor het leven zal bijblijven. In een vrolijke entourage van vlaggen en onder de overweldigende belangstelling van een opgezweepte massa werden om vijf uur pl.t. — dat was half zeven Antilliaanse tijd — 21 saluutschoten gelost. De Panamerikaanse Spelen waren geopend.

Een grote parade van alle deelnemende landen hield daarop de honderdduizendkoppige menigte gevangen in de ban van keurige uniformiteit en imponerend vlagvertoon. Voorop ging de Nederlands-Antilliaanse delegatie gestoken in het keurig blauwgrijze costuum, met Adriana, onze topathleet als drager der driekleur. Een daverende ovatie ontving de Antilliaanse ploeg bij het betreden van het stadion, een ovatie die, zoals later zou blijken, in dezelfde mate alleen was weggelegd voor de gedisciplineerde Venezolaanse afvaardiging.

Na de eerder vermelde toespraken ontwikkelde zich het inauguratie-programma met een vaart en kleur die het enthousiasme van het publiek met de minuut hoger deden oplaaien.

Duizend postduiven werden gelost om het bericht van de opening uit te dragen. Zwermend over het stadion, enkele malen ronddraaiend om hun koers te zoeken, vlogen zij daarna uit in alle windrichtingen.

Op dat moment, de avond begon reeds te vallen, tekende zich in de poort van het stadion die toegang geeft tot het grote middenveld, de in tricot gestoken figuur van de fakkelloper af, nietig in de omringende massa, doch tegelijkertijd het middelpunt daarvan. Terwijl hij, de fakkel hoog opgeheven in soepele loop de sintelbaan volgde, verstomde het publiek, om daarna bij het ontsteken van het Olympisch vuur in verdubbeld enthousiasme uit te barsten, puttend uit een bron van energie die bodemloos scheen.

In het stadion gingen de vlaggen in top, gehesen door de leiders der delegaties, met de Mexicaanse vlag onder gejell en gejuich van het tot dolheid opgezweepte publiek als laatste en tevens middelste dundoek. Het slot van het openings-ceremonieel bestond uit het afleggen van de Olympische eed door een der athleten. Even weer verstomde het publiek toen de heldere stem van deze sportsman door het stadion klonk en gestalte gaf aan de gedachte die wijlen Pierre baron De Coubertin het nageslacht meegaf:

Wij zweren dat wij op eerlijke wijze bij de spelen zullen mededingen met inachtneming van de bestaande voorschriften en in de geest van ware sportiviteit tot eer van ons land en tot roem van de sport.

De eedsaflegger begaf zich hiertoe naar de eretribune, vergezeld door de vlaggedrager van zijn land. Met de hand op deze vlag en de vlaggedragers der andere landen in een halve cirkel rondom hem, sprak hij de welhaast gevleugelde woorden, die door alle deelnemers, met de rechterarm omhoog gestoken, werden aangehoord.

De duisternis toen reeds volledig gevallen, had het organiserend comité nog een besluit voor deze opening in petto dat uniek te noemen was in de Olympische geschiedenis.

Terwijl een machtig vuurwerk boven het stadion werd afgeschoten voerden 600 Mexicaanse meisjes dansen op. Opnieuw werd het publiek vervoerd tot een culminatiepunt van ongebreideld enthousiasme, de top bereikend toen plotseling algehele duisternis viel, die even later op vele plaatsen tegelijk oplichtte toen fakkels van krantenpapier overal werden aangestoken. Alle deelnemers, en velen daarvan zijn niet onbekend met Olympische manifestaties, waren unaniem in hun oordeel: „De prachtigste show die zij ooit hadden meegemaakt".

In de avond vulde Mexico City zich met de thuiswaarts kerende menigte, die ook toen nog voldoende enthousiasme bezat om de opening der spelen te vieren. De athleten begaven zich naar het Villa Panamericana in de wetenschap dat bij het gloren der dag de Spelen werkelijkheid zouden zijn, dat zij zouden moeten strijden tot eer van hun land en tot eer van de sport.

MARY KOK VESTIGT NIEUW RECORD

AMSTERDAM. — Tijdens de wedstrijden om de Hauser-beker — zwemmen — bracht Mary Kok het Nederl. record 400 meter vrije slag op 5 min. 9.9 sec.. Het oude record stond op naam van Geertje Wielema met 5 min. 14.9 sec.